



VOVINAM VIET VO DAO
VOCABULARY



TERMS	MEANINGS	TERMS	MEANINGS
Vovinam	Martial Arts of Vietnam	Trảo mã tấn	Striding horse
Việt Võ Đạo	Vietnamese Martial Arts Philosophy	Tam giác tấn	Triangle stance
Sáng Tổ	Founder	Quy tấn	Kneeling stance
Chưởng Môn	Patriarch	Toạ tấn	Seated stance
Chánh Chưởng Quản	Chief of the Masters Council	Lập tấn	Attention stance
Nghỉ	Relax/At ease	Độc cước tấn	One-legged stance
Nghiêm	Attention	Cung tiến tấn	Bow stance
Nghiêm Lễ	Salute	Bát cước tấn	Back stance
Trước	In front	Hổ tấn	Tiger stance
Sau	Back	Xà tấn	Snake stance
Trên	On/Over	Xanh	Blue
Dưới	Below/under	Đỏ	Red
Phải	Right	Trọng tài	Referee
Trái	Left	Tổng trọng tài	Head of Referee
Chuẩn bị	Ready	Giám định	Judge
Ngồi xuống	Sit down	Giám sát	Supervise
Đứng dậy	Stand up	Thảm	Tatami
Huấn Luyện Viên	Instructor	Giáp	Body armour
Thầy	Teacher (male)	Găng	Gloves
Cô	Teacher (female)	Ban tổ chức	Organising Committee
Sơ cấp	Beginning level	Giải	Tournament
Trung cấp	Intermediate level	Giải vô địch	Championship
Cao cấp	Advanced level	Lễ Giỗ Tổ / Lễ Tưởng Niệm Sáng Tổ	Commemoration of Founder Master
Đai	Belt	Thành phố	City
Đẳng	Rank	Nước/Quốc gia	Country
Võ	Martial arts	Tên	Name
Võ sư	Martial arts master	Họ	Family name
Võ sinh	Martial arts novice	Tuổi	Age
Võ đường	Martial arts school	Một	One
Võ phục	Martial arts uniform	Hai	Two
Võ thuật	Martial arts skills	Ba	Three
Võ đạo	Martial arts philosophy	Bốn	Four
Môn sinh	Martial arts practitioner	Năm	Five
Huy hiệu	Logo	Sáu	Six
Bảng tên	Name plate	Bảy	Seven
Nam	Male	Tám	Eight
Nữ	Female	Chín	Nine
Tay không	Bare hand	Mười	Ten
Vũ khí	Weapon	Mười một	Eleven
Chiến lược	Attack combination	Mười hai	Twelve
Tự vệ	Self-defense	Mười ba	Thirteen
Phản đòn	Counter attack	Mười bốn	Fourteen
Tay dắt	Hand lock	Mười lăm	Fifteen
Xô ản	Under-throwing	Mười sáu	Sixteen
Khí công	Breathing skill	Mười bảy	Seventeen
Quyền	Kata	Mười tám	Eighteen
Đơn luyện	Single form	Mười chín	Nineteen
Song luyện	Dual form	Hai mươi	Twenty
Đa luyện	Group form	Hai mươi mốt	Twenty-one
Đòn chân tấn công	Leg-attack techniques/scissors	Hai mươi hai	Twenty-two
Dao	Knife	Hai mươi ba	Twenty-three
Đao	Broadsword	Hai mươi bốn	Twenty-four
Kiếm	Sword	Hai mươi lăm	Twenty-five
Côn	Staff	Hai mươi sáu	Twenty-six
Mã tấu	Machete	Hai mươi bảy	Twenty-seven
Đại đao	Halberd	Hai mươi tám	Twenty-eight
Tay thước/Mộc bản	Ruler	Hai mươi chín	Twenty-nine
Quạt	Fan	Ba mươi	Thirty
Búa	Axe	Một trăm	One hundred
Súng lựu lê	Rifle bayonet	Nhất	I
Súng ngắn	Gun	Nhị	II
Dù	Umbrella	Tam	III
Ghế	Chair	Tứ	IV
Chạy	Run	Ngũ	V
Nhảy	Jump	Lục	VI
Té ngã	Fall	Thất	VII
Lộn	Roll	Bát	VIII
Vật	Wrestling	Cửu	IX
Ôm	Hug/hold	Thập	X
Ôm ngang	Side hug	Thứ hai	Monday



VOVINAM VIET VO DAO
VOCABULARY



Ôm trước	Front hug	Thứ ba	Tuesday
Ôm sau	Back hug	Thứ tư	Wednesday
Bóp	Choke	Thứ năm	Thursday
Nắm	Hand grab	Thứ sáu	Friday
Khóa	Lock	Thứ bảy	Saturday
Thở	Breath	Chủ nhật	Sunday
Hô hấp	Respiratory	Ngày	Day
Đấm	Punch	Tháng	Month
Đấm thẳng	Straight punch	Năm	Year
Đấm thấp	Low punch	Xanh lá cây	Green
Đấm móc	Hook punch	Xanh da trời/Xanh biển	Blue
Đấm móc	Upper Cut punch	Đen	Black
Đấm lao	Long punch	Trắng	White
Đấm búa	Hammer punch	Vàng	Yellow
Đấm bật	Back punch	Đỏ	Red
Đá	Kick	Tai	Ear
Đá thẳng	Straight kick	Tay	Hand/Arm
Đá cạnh	Crescent kick	Bàn tay	Hand
Đá tạt	Roundhouse kick	Cánh tay	Arm
Đá đập/đạp	Side kick	Ngón tay	Finger
Đá móc	Hook kick	Chân	Leg/Foot
Đá lái	Back/reverse kick	Bàn chân	Foot
Chém	Cut	Ngón chân	Toe
Gạt	Block	Vòng gáy	Round neck
Chỏ	Elbow strike	Tóc	Hair
Tấn	Stances	Mũi	Nose
Trung bình tấn	Middle stance	Mắt	Eye
Đỉnh tấn	Forward/Front stance	Bụng	Belly

TERMINOLOGY USING IN VOVINAM CLASS

	SALUTE/GREETING:	AT THE END OF THE CLASS:	
	Instructor says :	Instructor says: “Chuẩn bị”	
	“Chuẩn bị”	“Nghiêm”	
	“Nghiêm” (Attention)	“Tất cả chuẩn bị quỳ xuống sửa lại võ phục” (All knee down to arrange Vo Phuc)	
	“Nghiêm Lễ” (Get ready to salute)	“Quỳ”	
	“Lễ” (Salute)	Student says: “Xuống”	
	STANDING UP:	(Quỳ Tấn is placed in position)	
	Instructor says: “Chuẩn bị !”	Instructor says: “Chuẩn bị”	
	“Đứng !”	Students put left hand on the left knee slightly and hit with their right hand	
	Students hit the ground with right hand and respond: “Dậy” and up	Instructor says: “Đứng !”	
	SITTING DOWN:	Student respond: “Dậy” and up	
	Instructor says: “Chuẩn bị !”	Instructor says: “Nghiêm” (Attention)	
	Students crossing the left foot behind the right foot	“Nghiêm Lễ” (Get ready to salute)	
	Instructor says: “Ngồi !”	“Lễ” (Salute – student greets instructor)	
	Students respond: “Xuống” and sitting down	Instructor raise the fist saying “Giải tán” (Time is over)	
		Students raise right fist shouting “Khỏe” (Strength, health)	